

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 7

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

moins particuliers. Et ceci demande des compensations. C'est précisément parce que l'homme moderne aime à travailler dans un milieu absolument technique qu'il désire, chez lui, ne pas retrouver les mêmes formes. L'Américain rentre de l'usine en auto, dans un cottage style colonial, qui alimente sa sentimentalité et forme le trait d'union entre la tradition culturelle et une convention mondaine qu'il ne trouve pas dans la fabrique. Il faut encore mentionner comme complément nécessaire à la vie moderne, l'entichement actuel pour les aménagements rustiques tout comme pour la nature, l'alpinisme, le ski, etc. On cherche à remplacer délibérément le contact perdu avec la nature et le passé. Naturellement la civilisation rurale apparaît sous un nouvel aspect; on découvre aux constructions primitives une valeur esthétique, notre regard perçoit la qualité du matériel et la beauté du travail artisanal avec une acuité qu'aucune génération antérieure n'a possédée. Il ne s'agit donc pas ici d'atavisme, mais d'un problème spécifiquement moderne de l'époque technique, propre à retenir toute notre attention.

(Traduit de l'allemand par G.-E. Magnat).

## NÉCROLOGIE

### Charles Panchaud, ingénieur.

En novembre 1946 est décédé, dans sa quatre-vingtième année, M. Charles Panchaud, ancien directeur du Service des eaux de Vevey-Montreux.

Le défunt avait fait ses études à l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne, d'où il sortit diplômé en 1889.

Après quelques années d'activité dans la construction des chemins de fer à l'étranger et en Suisse, M. Panchaud est appelé, en 1897, à la Direction des travaux de la ville de Vevey puis, le 1<sup>er</sup> octobre 1902, il est nommé directeur du Service des eaux de Vevey-Montreux, poste qu'il occupa jusqu'à la fin de 1932.

Les sept communes de la région venaient de reprendre les installations de la Société des eaux des Avants, fondée en 1868. Il fallait faire face à des exigences nouvelles, adapter le Service des eaux au rythme suivi par le développement de la région. Les constructions se suivent avec rapidité: réservoirs, réseaux nouveaux, captages importants et délicats, amenées; tout cela, M. Panchaud le réalise avec science et fait du Service des eaux de 1900 un réseau modèle et bien organisé, alimentant 40 000 habitants.

Parmi ses réalisations techniques importantes, on doit citer le captage et l'amenée des eaux des sources de Grandchamp en 1911, puis la création du réseau du Bouveret avec son siphon de 12 km dans la plaine du Rhône, en 1922. Mentionnons encore les réservoirs de Corsier, 2000 et 6000 m<sup>3</sup>, celui de Tavel, 4000 m<sup>3</sup>, ceux de Grandchamp et de Veytaux, respectivement de 1500 et 2000 m<sup>3</sup>. M. Panchaud n'est pas seulement constructeur, il est aussi et surtout ingénieur d'administration.

En effet, la nature très particulière de l'entreprise qu'il dirige, un service public autonome et pourtant propriété de

communes, a requis de la part de M. Panchaud un effort soutenu pour donner satisfaction aux diverses tendances régionales. Il y est parvenu avec une rare maîtrise, sans se départir de son calme et de sa bonhomie. Soucieux à l'extrême des obligations qu'il avait assumées, les moindres « périodes de sec » lui causaient de lourdes appréhensions, souvent à tort.

Sa grande culture en faisait un causeur délicieux, qualité qu'on rencontre rarement chez les techniciens. Ses collègues de la Société suisse de l'Industrie du gaz et des eaux aimaient cet homme modeste et bienveillant, ouvert aux questions nouvelles, mais avec prudence et bon sens. Membre d'associations internationales de techniciens et hygiénistes municipaux, il en suivait assidûment les travaux et avait acquis une certaine notoriété dans les questions d'urbanisme.

A côté de son travail professionnel, M. Panchaud s'est intéressé à la vie publique de La Tour-de-Peilz durant de nombreuses années, avec la conscience qu'il mettait dans tout ce qu'il entreprenait. Depuis 1933, des raisons d'âge et une affligeante surdité l'obligèrent à cesser toute activité professionnelle; mais il ne cessait de s'intéresser de loin à son Service des eaux. Après une longue carrière utile et féconde, M. Panchaud s'en est allé paisiblement. Nous lui gardons un souvenir ému et présentons à sa famille l'expression de notre profonde sympathie.

CH. H.



CHARLES PANCHAUD, ingénieur.  
1866-1946.

## BIBLIOGRAPHIE

**Manuel de l'assainissement urbain**, par K. Imhoff. Traduit et annoté par P. Koch, directeur des Eaux et de l'Assainissement à la Préfecture de la Seine, ingénieur en chef des Ponts et Chaussées, membre du Conseil supérieur d'hygiène publique en France. — XII-375 pages 14 × 22, avec 90 figures. 2<sup>e</sup> édition 1947. Broché 650 fr. fr.

La technique de l'assainissement urbain est encore en pleine évolution de sorte que l'expérience acquise en Allemagne par le Dr Imhoff, combinées avec les études américaines sur l'autoépuration dans les cours d'eau, revêt une portée qui dépasse de beaucoup les applications à un pays donné. De plus, de nombreuses notes du traducteur complètent l'exposé allemand par des remarques inspirées des observations faites en France ainsi que des conceptions qui y prévalent actuellement. Mais l'intérêt de ce manuel tient en outre à ce qu'il est assorti de nombreuses données numériques qui en font un guide précieux dans l'appréciation quantitative de tous les éléments que mettent en cause les phénomènes d'assainissement. De nombreux exemples chiffrés complètent ces données; celles-ci sont alors utilisées plus aisément soit pour l'établissement des projets, soit pour l'interprétation des résultats obtenus dans les installations d'assainissement (réseaux d'égout, stations de traitement, etc...). Cet ouvrage traite également de l'équipement individuel des immeubles, ainsi que des diverses situations susceptibles de se présenter en matière d'assainissement (exploitations saisonnières, adjuvants au traitement ou à l'autoépuration, installations de fortune et de secours, etc...).

Extrait de la table des matières.

Calcul des réseaux d'égout. Détermination des sections d'égout.

12 tableaux. *Calcul statique des profils d'égout. Traitement des eaux d'égout.* Généralités. Vue d'ensemble sur les obligations de traitement. Les procédés de traitement et leur portée. Procédés naturels ou artificiels. La valorisation des eaux usées. Prix de revient de l'épuration. Déchets solides, ordures ménagères. Odeurs. *Calcul et projet des stations de traitement.* Composition des eaux usées. Tamisage. Procédés par écumage et aération, de décanation. Précipitation chimique. Chloration. Filtres à sable. Procédés biologiques. Traitement des boues. Effluents industriels. Eaux de pluie. Installations domestiques de traitement. Installations de fortune. Données particulières aux projets de stations de traitement. Exemples de calcul d'une station. *Rejet des eaux usées dans les cours d'eau.* Mode d'évacuation et de rejet des eaux usées. Aménagement des installations de traitement. Adjuvants à l'autoépuration dans le cours d'eau récepteur. Fermeture du cycle de l'eau. *L'autoépuration dans les cours d'eau.* La demande biochimique d'oxygène. L'absorption d'oxygène. Le calcul du bilan en oxygène. *Mesures anglaises et américaines.*

**Untersuchungen über den Einfluss der Schaufelzahl auf die Wirkungsweise eines Freistrahlrades,** par le Dr H. Fikret Taygun. — **Der Einfluss der Schaufelzahl des Laufrades auf den Wirkungsgrad bei Kreisradmaschinen,** par le Dr Mohamed Izzedin Hassan. — Edition Leemann & C<sup>ie</sup>, Zurich.

Il s'agit de deux thèses de doctorat inspirées de la même préoccupation, celle de déterminer le nombre d'aubes le plus favorable d'une turbine hydraulique, publiées sous nos 1 et 2 des Communications de l'Institut pour l'hydraulique et les machines hydrauliques de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

Dans la première de ces thèses, l'influence du nombre d'aubes sur le rendement a été déterminée expérimentalement sur une turbine Pelton à deux jets, de  $n_s = 27,6$  par jet, munie successivement de 17, 20 et 23 aubes identiques.

Dans la seconde, cette influence a été étudiée par essais d'une turbine Francis lente, de  $n_s = 155$ , avec quatre roues comportant 7, 11, 15 et 19 aubes de forme invariable.

Ces expériences sont accompagnées de considérations théoriques sur les différentes pertes. Si elles ne permettent pas une détermination exacte du nombre d'aubes elles donnent cependant des renseignements qualitatifs utiles et intéressants.

## SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Bureau S. I. A. pour la reconstruction.

*Communiqué.*

Un nouveau procédé de construction en béton armé, basé sur l'utilisation de plaques d'une forme spéciale, permettant d'éliminer tout coffrage, est à la disposition des architectes ou entrepreneurs qui envisagent d'appliquer des méthodes rationnelles, particulièrement en vue d'une participation ultérieure à la reconstruction européenne. Plans, calculs statiques et analyse de prix peuvent être examinés par les intéressés, qui sont priés de s'adresser à notre Bureau, Tödi-strasse 1, Zurich. Tél. 27 78 77.

## COMMUNIQUÉ

### Session spéciale de la Conférence mondiale de l'énergie.

Le Secrétariat du Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'énergie nous a fait tenir le programme de la session spéciale que tiendra cette Conférence, du 2 au 9 septembre 1947, à La Haye, en Hollande.

L'objet de cette session, organisée par le Comité national néerlandais, sera l'Economie des combustibles. La liste des conférences et des excursions peut être obtenue auprès du secrétariat précité, Bollwerk 27, à Berne.

C'est à cette adresse également que doivent parvenir, avant le 15 avril 1947 (vu les possibilités limitées de logement en Hollande) les inscriptions de congressistes.



ZURICH 2, Beethovenstr. 1 - Tél. 051 23 54 26 - Télégr. : STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 2.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S. T. S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S. T. S.

### Emplois vacants :

#### Section industrielle.

163. Quelques jeunes ingénieurs électriciens et techniciens électriciens. Grande fabrique de machines de Suisse orientale.

165. Jeune dessinateur mécanicien. Suisse orientale.

167. Quelques dessinateurs mécaniciens et dessinateurs constructeurs. Grande fabrique de machines de Suisse orientale.

171. Jeune technicien mécanicien, éventuellement dessinateur mécanicien. Fabrique d'articles métalliques de Suisse centrale.

173. Ingénieur électricien ou technicien électricien. Construction d'amplificateurs à haute et basse fréquence pour installations d'intercommunication ; direction d'une section de fabrication. Suisse romande.

177. Technicien. Vente d'articles en Suisse et à l'étranger. Langues allemande et française. Connaissances d'anglais désirables. Age : pas au-dessus de 40 ans. Caisse de pension. Assez grande entreprise en Suisse orientale.

179. Jeune ingénieur ou technicien. Mécanique de précision, optique. Bureau d'ingénieur de Zurich.

181. Quelques jeunes techniciens mécaniciens ou dessinateurs mécaniciens. Petite fabrique d'appareils de Suisse orientale.

183. Jeune chimiste (universitaire ou technicien). Amélioration de fibres textiles de cellulose et de filaments laineux. Langue anglaise désirable. Nord-ouest de la Suisse.

185. Technicien en chauffage. Nord-ouest de la Suisse.

187. Technicien ou dessinateur. Fours industriels. Suisse orientale.

191. Jeune technicien mécanicien. Suisse orientale.

Sont pourvus les numéros, de 1946 : 57, 187, 515, 535, 585, 683, 957, 971 ; de 1947 : 31, 53, 55, 103, 129, 139.

#### Section du bâtiment et du génie civil.

358. Dessinateur en bâtiment, éventuellement technicien en bâtiment. Suisse orientale.

360. Ingénieur civil. Béton armé, bois, adductions d'eau ; élaboration des projets et exécution des travaux. Bureau d'ingénieur du canton de Fribourg.

362. Jeune ingénieur civil ou ingénieur rural, éventuellement technicien en génie civil, pour projets de routes, drainages, canalisations et adductions d'eau et leur exécution. Bureau d'ingénieur du canton des Grisons.

366 a) Jeune ingénieur civil pour projets et calculs en béton armé et constructions en bois. De même :

b) Technicien en génie civil ou dessinateur en génie civil. Bureau d'ingénieur de Suisse centrale.

368. Technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. Bureau d'architecte du Valais.

370. Dessinateur en béton armé ou dessinateur en génie civil. Zurich.

372. Technicien en bâtiment. Grisons.

374. Technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. Zurich.

376. Conducteur de travaux expérimenté pour travaux du bâtiment et du génie civil, surtout pour la direction des travaux de transformation d'hôpitaux. Activité en Yougoslavie, au service d'une organisation suisse.

378. Dessinateur en béton armé ou technicien en béton armé. Plans de coffrage et d'armature, listes des fers et éventuellement calculs. Bureau d'ingénieurs du canton de Fribourg.

380. Jeune technicien en bâtiment. Suisse centrale.

382. Dessinateur en béton armé. Suisse orientale.

384. Quelques techniciens en béton armé ou dessinateurs en béton armé. Zurich.

386. Technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. Canton de Soleure.

388. Dessinateur en béton armé ou technicien en béton armé. Suisse centrale.

390. Jeune technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. Zurich.

392. Dessinateur en béton armé. Zurich.

396. Technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. Bureau d'architecte de Suisse romande.

398. Technicien en bâtiment ou dessinateur en bâtiment. De préférence Suisse romand. Bureau d'architecte du Jura bernois.

Sont pourvus les numéros, de 1946 : 1752, 1762, 1786, 1848, 1868, 1916, 1926, 1932, 1954, 1960, 1966, 2016, 2018, 2026, 2056, 2086 ; de 1947 : 200, 214, 252, 324, 328.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.